

## 联系方式

+971 54 360 8305
h.elimam@aiic.net
hanielimam.com

linkedin.com/in/dr-hani-elimam
aiic.org — AIIC 名录

## 语言

**阿拉伯语**
母语 · AIIC A 语言

**英语**
AIIC B 语言 · 雅思 8.0

**法语**
基础

## 会员资格与证书

- 国际会议口译员协会（AIIC）正式会员（阿拉伯语 A、英语 B） · 2015
- 英国皇家特许仲裁员学会（CIArb）会员
- 阿联酋司法部持牌法律翻译
- 国防语言学院翻译证书 — 优秀 · 2005

## 在线可核实版本

hanielimam.com/zh/

# 哈尼·埃利马姆博士

**AIIC 会议口译员 · CIArb 会员 · 法律顾问 · 法律翻译**

## 个人简介

Smart World Legal Translation 与 Smart Legal Services（阿联酋和埃及）创始人。国际会议口译员协会（AIIC）会员、阿联酋司法部持牌法律翻译，二十多年来为政府机构、法院、国际组织和企业提供阿拉伯语与英语之间的口笔译服务。兼具语言与法律背景：拥有法学学士学位及建筑法与争议解决理学硕士学位，并为律师、法官和司法人员设计法律翻译与法律术语培训课程。

## 工作经历

**2024 – 至今**
### 创始人兼董事总经理
Smart World Legal Translation、Tarjamah 与 Smart Legal Services · 阿联酋和埃及

- 领导一家集法律翻译、会议口译、法律咨询和专业培训于一体的机构。

**2022年11月 – 2024年11月**
### 法律顾问兼研究员
总统府事务部 · 阿联酋阿布扎比

- 法律研究与咨询支持；撰写法律意见和简报。

**2019年3月 – 2023年5月**
### 律师兼法律顾问
Hamad Bin Jarwan 律师与法律顾问事务所 · 阿联酋

- 就民事、商事、建筑和劳动事务为客户提供咨询。

**2014 – 2023年5月**
### 首席执行官、法律翻译兼会议口译员
Smart Translation · 阿联酋阿布扎比

- 为政府、国防、能源、教育及国际组织活动提供同声传译。

**2011年10月 – 2015年2月**
### 笔译、口译兼媒体主管
卡塔尔国大使馆 · 阿联酋阿布扎比

- 翻译并起草官方函件、协议和会议文件。

**早期经历:** 沙迦美国大学 — 笔译与口译硕士项目 (2013–2014) · LinguistHouse (2011–2011) · Hill International (2008–2011) · 埃及翻译协会 (2006–2008) · Regency 认证翻译公司 (2005–2008)

## 教育背景

**建筑法与争议解决理学硕士** — 迪拜英国大学, 2025

**笔译与口译文学硕士（英阿）** — 沙迦美国大学, 2024

**法学学士（LL.B.）** — 曼苏拉大学法学院, 2022

**管理与语言博士** — 英国经济与政治科学学院（伦敦）, 2019

**文学与教育学士（英语）** — 爱资哈尔大学, 2005

## 部分客户与活动

COP28 · IUCN World Conservation Congress · INTERPOL · ILO · IAEA · Dubai Judicial Institute · UAE Ministry of Justice · ICC Arbitration · IISS Manama Dialogue · IDEX · ECSSR · Rabdan Academy

2013–2025 年共 146 场会议：完整列表见 hanielimam.com/zh/